



Personal Touch



Anlage 1
Enclosure 1

Bitte alle Anlagen mit schwarzer Tinte/Farbe ausfüllen!

Lebenslauf **Cirriculum vitae**

Für Ihre Au Pair - Bewerbung schreiben Sie Ihren Lebenslauf in Form eines Briefes an die Familie: „Liebe Familie“. Dieser Brief wird an die künftige Gastfamilie weitergeleitet und hilft ihr bei der Auswahl des Bewerbers.

Der Brief sollte nicht nur Informationen über Sie enthalten. Vielmehr vermitteln Sie einen aufschlußreichen Eindruck, wie Sie sind, was sie mögen und nicht mögen.

Ihr „Liebe Familie“ - Brief sollte ordentlich und sorgfältig, aber in einem freundlichen, unterhaltsamen Stil verfaßt sein. Sie sollten so offen und aufrichtig wie möglich sein, damit Sie auch die Familie bekommen, in die Sie passen.

Der „Liebe Familie“ - Brief sollte in der jeweiligen Sprache Ihres Gastlandes verfaßt werden.

To complete your application form you will need to write your cirriculum vitae to the family: „Dear Family“. This letter will be read by host families when they are choosing an Au Pair.

This letter is not merely intended to put over basic information about you. It acts as a very good insight into your personality

Your „Dear Family“ letter should be written neatly and carefully, but in a friendly, chatty style. You should be open and genuine as possible. It will result in you getting the right type of family.

Der „Liebe Familie“ - Brief sollte enthalten:

Your „Dear Family“ letter should say:

- ◆ Wer Sie sind/ who you are
- ◆ Wie Sie sind/ what you are like
- ◆ Etwas über Ihren persönlichen Hintergrund (Eltern; Geschwister, besonders wenn Sie jünger sind als Sie)
something about your background (including your parents, brothers and sisters, especially if they are younger than you)
- ◆ Etwas über Ihre Erfahrungen im Berufsleben und in der Schulzeit/
something about your past work experience/ time at school
- ◆ Etwas über Ihre Hobbies und Interessen
something about your hobbies/ interests
- ◆ Etwas über Ihre Vorlieben und Abneigungen
something about your likes/ dislikes
- ◆ Etwas über Ihre Zukunftspläne
what your plans are for the future
- ◆ Etwas über Ihre Liebe zu Kindern
something about your love of children
- ◆ Was Sie während Ihres Aufenthalts in Ihrer Freizeit gerne machen würden
what you would like to do during your stay
- ◆ Was Sie der Familie und ihren Kindern als Au Pair anbieten könnten
what you think you can offer the family

Das folgende Beispiel soll Ihnen einige Ideen für Ihren persönlichen Brief geben:

The following example may give you some ideas on how to write your own letter:

Liebe Familie,

Mein Name ist Ulrike Meier. Ich schreibe Ihnen um etwas über mich zu erzählen und um die richtige Familie zu finden, mit der ich das nächste Jahr verbringen werde.

Meine Freunde nennen mich Ullly. Ich bin 19 Jahre alt und lebe in München, einer Großstadt im Süden Deutschlands, auch bekannt durch das „Oktoberfest“, von dem Sie sicher bereits gehört haben.

Wie ich bin? Nun, ich versuche immer fröhlich, freundlich und hilfsbereit zu anderen Menschen zu sein. Ich bin anfangs etwas schüchtern, aber ich lerne schnell Leute kennen und habe viele Freunde im Bekanntenkreis und in der Schule (Studium).

Ich habe gerade mein Abitur gemacht und lebe bei meinen Eltern und Geschwistern. Mein Vater ist ein Bauunternehmer und ist selbständig. Meine Mutter ist Grundschullehrerin und unterrichtet in einer Grundschule im Norden Münchens.

Ich habe noch zwei ältere Brüder (Martin, 21 Jahre und Simon 23 Jahre) und eine jüngere Schwester (Magdalena 16 Jahre).

Martin studiert Maschinenbau an der Universität in München und Simon hat eine Lehre als Schreiner gemacht und hat nun seinen eigenen Betrieb. Magdalena geht noch ins Gymnasium und möchte mal Designerin werden.

Was mich betrifft, möchte ich nach meinem Jahr als Au Pair Tourismus studieren und hoffe meine Sprachkenntnisse zu vertiefen. Deshalb habe ich mir für meinen Au Pair Aufenthalt auch ??? ausgesucht.

Ich habe im Moment nicht genug Zeit für Hobbys, da das Lernen für das Abitur die letzten Monate im Vordergrund stand.

Ich gehe aber gerne schwimmen, fahre Rollerblades, gehe ins Kino, treffe mich mit Freunden, lese gerne spannende Krimis. Ich kann Klavier spielen und habe auch mal reiten gelernt, das liegt aber allerdings schon einige Jahre zurück. Ich liebe Haustiere. Wir haben selbst einen Hund und zwei Katzen und ich liebe es mit dem Hund zu joggen.

Sicher fragen Sie sich, welche Erfahrungen ich in der Kinderbetreuung habe, damit Sie mir auch guten Gewissens Ihre Kinder anvertrauen können?

Da meine Mutter Lehrerin ist, hatte ich immer sehr viel Kontakt zu ihren Schülerinnen und deren Eltern. Ich habe oft Nachhilfe gegeben und auch Babysitting gemacht.

Ich habe in den Ferien manchmal im Kindergarten gearbeitet und unter Anleitung der Erzieherinnen mit den Kindern gespielt, gemalt, war mit den Kindern schwimmen oder bei Ausflügen. Das hat mir immer sehr viel Spaß gemacht und ich denke, dass ich auch einen leichten Zugang zu Kindern finde.

Mit 16 Jahren war ich in einer Pfadfindergruppe und wir haben auch ein Notfalltraining absolviert, so dass ich mir auch in diesen Situationen helfen kann. Hinzu kommt, dass ich meinen Führerschein erst seit 6 Monaten besitze und ein „Erste-Hilfe-Training“ dazu gehörte.

Ich könnte noch viel über mich erzählen, aber ich denke, wir haben dazu noch genügend Zeit, wenn ich in Ihrer Familie lebe.

Ich wünsche mir eine Familie mit Familienanschluss, die mich in ihr Leben integriert wie eine große Tochter.

Ich kann mit ihren Kindern spielen, ihnen kleinen Gerichte kochen und ihnen auch bei den Hausaufgaben helfen, wenn sie bereits in die Schule gehen.

Ihre Familie kann ich unterstützen, indem ich Ihnen gerne bei leichter Hausarbeit behilflich bin und mich auch gerne um ihre Tiere kümmere.

Heimweh? Ich war bereits einige Male im Ausland. Ich habe mit einer Freundin Interrail gemacht und wir waren die gesamten Schulferien in ganz Europa unterwegs (6 Wochen“). Meine Eltern haben ein Haus in Spanien und so verbringe ich auch dort sehr viel Zeit.

Ich reise gerne und bin sehr interessiert an fremden Kulturen und Menschen. Da ich ein aufgeschlossener Mensch bin, denke ich, dass ich sicher kein Heimweh bekommen werde.

Ich freue mich schon sehr auf Sie und Ihre Familie und bin sicher wie werden eine tolle Zeit gemeinsam verbringen.

Liebe Grüße

Ulrike Meier

Dear family,

My name is Julia H. and I am writing to tell you a little about myself and the type of family I am hoping to go and live with in England/ Ireland/ Scotland the next year.

I am 19 years old and live in Munich where I have been born on November the 24th 1983.

I just passed my exam (French and Art in the main subject) and I will leave school in June. I have been learning English for 9 years and French for 5 years. I am very interested in languages and other countries and cultures. That is the reason why I would like to visit a foreign country for a long time period and live there in a family. In particular I am interested in the English/ Irish/ Scottish culture, life style and language.

My mother Marianne is 50 years old and works in a hospital as a administration assistant. My father Joseph is 47 years old and works as a business consultant. I have also an older sister, Susanne, who is 22 years old and studies psychology. She lives in her own flat but we have a very good relationship and she is almost the most important person to me next to my parents. My family means a lot to me.

Since I have been a little girl, my family and I have travelled to ??? every year. I enjoyed it very much to be there. England or ??? is my favourite country that I feel addicted to.

And as I love children, I thought being au-pair would be a good idea, to get to know the English culture and language and to become independent.

About my character I have to say that I am open minded and I like to get to know other interesting people. I like to laugh but I also think much about the sense of life, and about my friends and my family.

I am vegetarian, but it is no problem for me when the family eats meat (I eat everything: milk, eggs, milk-products except meat and fish)

My hobbies are singing, playing the guitar, dancing and painting pictures. I also read very much about art-history, other cultures and history. I also like going out and spending time with my friends. I like being in the nature, for example hiking in the mountains, swimming and cycling.

My great passion is the theatre and play-acting. In school I was in the drama-group and after school I want to go to a stage school and become an actrice.

During school I coached a 12-year-old girl and supervised her homework. At the moment I have two jobs.

I am working for Caritas. My job is to help elderly people with the housework: Cleaning the house, washing the dishes, cooking light meals.

The second job is babysitting. The boy I have to care about is 8 years old. We play games, do sports together, we paint pictures and we sing songs together.

He likes it very much, when I play with him little drama-pieces and I imitate other voices.

Spending time with him means a lot of fun and pleasure to me. And I think I get along quite well with children.

I also spend a lot of time with my little 3-year-old cousin. We go to the playground, and in the evening, when I put him to bed, I sing a song for him what he enjoys a lot.

I hope this letter has given you some idea about me and what I am like and I am looking forward to meet you in the future.

Yours sincerely,

Julia H.



Personal Touch



Anlage 2 Enclosure 2

Bitte nur mit schwarzer Tinte/Farbe ausfüllen.

Referenzen/ Zeugnisse Getting References/ Certificates

Sie benötigen mindestens 2 Referenzen. Es kostet Sie Zeit und viele Fragen, die richtigen Personen zu finden, die Ihre Eignung als Au Pair befürworten. Deshalb starten Sie sofort !

Fragen Sie Ihre Lehrer, Arbeitgeber, Pfarrer, Babysitter-Familien, Jugendorganisation oder andere vertrauenswürdige Personen, die Auskunft über Ihre Eignung geben können.

Die Referenzen müssen in Sprache des Gastlandes übersetzt werden. Sie können die Referenzen selbst übersetzen und auch nur sinngemäß und nicht wortwörtlich.

Die Originale legen Sie bitte Ihrem Bewerbungsbogen bei.

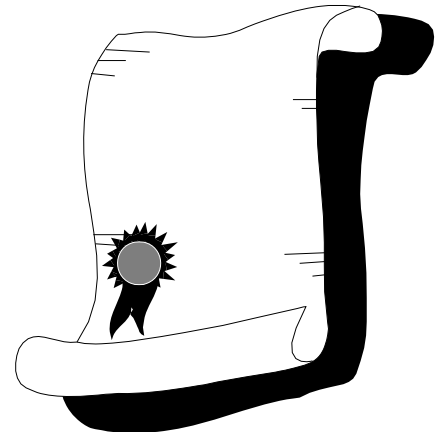
You will need at least two references. These can take time to obtain so get into the habit of asking teachers, employers, priests, parents of children you have looked after, youth organisations and other suitable people, who can tell about your qualification as an Au Pair.

All references must be translated into the language of your host country. The original must be included in your application.

Erforderliche Referenzen: Required references:

1) Charakter - Referenz/ Character Reference
(Lehrer, Arbeitgeber, Pfarrer und vergleichbare Personen)
(teacher, employer, priest or comparable people)

2) Referenz über Kinderbetreuung/ Child Care Reference
(Lehrer, Kindergarten, Kinderkrippe, Krankenhäuser,
Kinderheime, Familien, in denen Sie Kinder betreut haben)
(teacher, nurseries, day nurseries, hospitals, children's home's or
from the parents of children you have looked after)



Vorteilhaft ist, wenn Sie zusätzliche Referenzen (auch von Freunden ihrer Eltern, Nachbarn, etc.) besorgen können. Kopieren Sie die Formblätter und fragen Sie alle Personen, die Ihnen hilfreich erscheinen. **Referenzen von Familienangehörigen und Freunden werden allerdings nicht akzeptiert.**

We encourage you to provide as many additional child care references as you can to assist your application. Please photocopy the forms and ask every person who seems to be helpful.

References from a member of your family will be not accepted.



Personal Touch



REFERENZ ÜBER KINDERBETREUUNG CHILD CARE REFERENCE

Vom Arbeitgeber auszufüllen. Bitte in Druckschrift oder mit der Schreibmaschine mit scharzer Tinte ausfüllen.
To be completed by the child care employer. Please type or print in black ink.

Name des Bewerbers:

Name of Applicant: _____

Wie lange kennen Sie diesen Bewerber ?

How long have you known this applicant ? _____

Wie gut kennen Sie diesen Bewerber ?

How well do you know this applicant ? _____

Sind Sie mit dem Bewerber verwandt ?

Are you related to the applicant ?

Ja

Yes

Nein

No

1) Für wie lange haben Sie den Bewerber in der Kinderbetreuung angestellt ?

For how long have you employed the applicant as a child care helper ? _____

2) Wann hat der Bewerber das letzte Mal Ihre Kinder betreut ?

When did the applicant last care for your children ? _____

3) Wie oft arbeitet der Bewerber für Sie ?

How often does the applicant work for you ? _____

4) Bitte geben Sie die Anzahl und die Altersgruppe der Kinder an, die der Bewerber betreut hat. Ebenso besondere Fertigkeiten und Fähigkeiten des Bewerbers.

Please give the number and ages of the children the applicant cared for and any special skills and abilities the applicant showed.

5) Bitte geben Sie einen Überblick über die Aufgaben des Bewerbers:

Please give a full account of the applicants duties:

<p>6) Lebte der Bewerber mit Ihrer Familie ? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Did the applicant live with your family ? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>Wenn ja, für wie lange ? If yes, for how long ? _____</p>	
<p>7) Bitte äußern Sie Ihre Meinung über die Fähigkeit des Bewerbers sich auf neue Situationen einzustellen und mit Streß, Kulturschock, Heimweh, etc. umzugehen. Please give your opinion of the applicant's ability to handle new situations and possible stress, culture shock, homesickness, etc.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>8) Bitte äußern Sie Ihre Meinung zu den Fähigkeiten und Qualitäten des Bewerbers in den folgenden Gebieten: Please comment on the applicant's abilities and qualities in the following areas:</p> <p>Kinderliebe Love of children _____</p> <p>Verständnis für kindliche Bedürfnisse Understanding the children's need _____</p> <p>Verantwortung/ Reife Responsibility/ Maturity _____</p> <p>Wärme/ Mitleid Warmth/ Compassion _____</p> <p>Fähigkeit mit Erwachsenen zu arbeiten Ability to work with adults _____</p> <p>Fähigkeit Anweisungen auszuführen Ability to carry out instructions _____</p>	
<p>9) Würden Sie den Bewerber für einen Au Pair Aufenthalt im Ausland empfehlen ? Bitte geben Sie eine möglichst genaue Begründung an. Would you recommend the applicant for stay as an Au Pair in a foreign country? Please give your reasons as much detailed as possible.</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
<p>Name des Arbeitgebers: Name of employer:</p>	<p>Adresse: Address:</p>
<p>Telefonnummer: Telephone:</p>	<p>Wann sind Sie erreichbar ? Times available ?</p>
<p>Sind Sie einverstanden, mit einer Gastfamilie über diese Referenz zu sprechen? <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein Do you mind talking to a host family about this reference? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>Sprechen Sie englisch oder eine andere Fremdsprache? <input type="checkbox"/> Englisch <input type="checkbox"/> Andere Fremdsprache Do you speak English or another language? <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Other languages</p>	

Ort, Datum
 Place, date

Unterschrift des Aussteller
 Signature



Personal Touch



CHARAKTER REFERENZ CHARACTER REFERENCE

Bitte in Druckschrift oder mit der Schreibmaschine mit scharzer Tinte ausfüllen.
Nicht von Verwandten auszufüllen!
Please type or print in black ink. Not to be completed by relatives!

Name des Bewerbers:

Name of Applicant: _____

Wie lange kennen Sie diesen Bewerber ?

How long have you known this applicant ? _____

Wie gut kennen Sie diesen Bewerber ?

How well do you know this applicant ? _____

Sind Sie mit dem Bewerber verwandt ?

Are you related to the applicant ?

Ja

Yes

Nein

No

1) Würden Sie den Bewerber für einen Au Pair Aufenthalt im Ausland empfehlen ?

Bitte geben Sie eine möglichst genaue Begründung an.

Would you recommend the applicant for stay as an Au Pair in a foreign country?

Please give your reasons as much detailed as possible.

2) Bitte äußern Sie Ihre Meinung über die Fähigkeit des Bewerbers sich auf neue Situationen einzustellen und mit Streß, Kulturschock, Heimweh, etc. umzugehen.

Please give your opinion of the applicant's ability to handle new situations and possible stress, culture shock, homesickness, etc.

3) Bitte äußern Sie Ihre Meinung zu den Fähigkeiten und Qualitäten des Bewerbers in den folgenden Bereichen:

Please comment on the applicants abilities and qualities in the following areas:

Kinderliebe

Love of children

Pünktlichkeit

Punctuality

Verantwortung/ Reife

Responsibility/ Maturity

Kommunikationsfähigkeit

Communication Skills

Ehrlichkeit

Honesty

Flexibilität

Flexibility

Name des Ausstellers:

Name of referee:

Adresse:

Address:

Telefonnummer:

Telephone:

Wann sind Sie erreichbar ?

Times available ?

Sind Sie einverstanden, mit einer Gastfamilie über diese Referenz zu sprechen? Ja Nein

Do you mind, talking to a host family about this reference?

Yes No

Sprechen Sie englisch oder eine andere Fremdsprache? Englisch Andere Fremdsprache

Do you speak English or another language?

English

Other languages

Ort, Datum

Place, date

Unterschrift des Aussteller

Signature



Personal Touch



Anlage 3
Enclosure 3

Wie gehe ich mit meinen Fotos um ? **How to handle your photographs ?**

Bitte sind Sie sehr sorgfältig in der Auswahl Ihrer Fotos. Bedenken Sie, daß der erste Eindruck, den die Familie von Ihnen bekommt, Ihre Fotografie ist.

Please be very careful in your choice of photographs. The first impression the family will get is your photograph !

1) 1 Paßfotos/ 1 Passport Photograph

Sie müssen nicht unbedingt in ein Fotostudio gehen. Die Fotos sollten allerdings farbig und von guter Qualität sein.

Denken Sie daran, weder zu saloppe noch zu elegante Kleidung zu tragen. Stecken Sie Ihr Haar zurück, damit man Ihr Gesicht sehen kann und lächeln Sie !

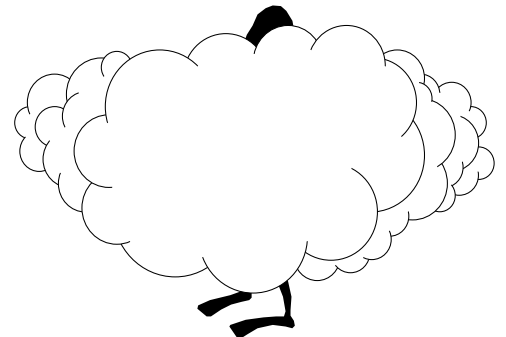
Schreiben Sie Ihren Namen, Adresse und Telefonnummer auf die Rückseite jedes Fotos.

A simple passport-sized colour photograph is sufficient. This can be taken in a photo booth as long as the photograph is clear and of good quality.

Be sure to wear smart clothes, clip your hair away from your face and smile !

Write your name, address and 'phone number on the back of each photo.

Falsch/ wrong



2) Privatfotos oder Fotoserie/ Family Photograph

Wählen Sie 2 bis 3 Fotografien, egal welche Größe aus, auf denen Sie mit Ihrer Familie, Ihren Geschwistern oder mit anderen Kindern oder Babys abgebildet sind. Sie sollen den Eindruck vermitteln, daß Sie Kinder gern haben und gut mit Ihnen umgehen können.

Besser ist eine Fotoserie oder Collage. Sie kleben auf ein DIN A4 - Blatt verschiedene Fotos auf, die Sie im familiären Rahmen oder mit (kleinen) Kindern zeigen. Befestigen Sie einen Aufkleber an jedem Foto, der angibt wo und wann das Foto gemacht wurde, was es darstellt und wer auf dem Bild zu sehen ist.

Achten Sie darauf, daß die Fotos von guter Qualität sind. Farbbilder können hier mit Schwarz-Weiß-Aufnahmen kombiniert werden. Suchen Sie nur Bilder aus, auf denen Sie freundlich und sympathisch aussehen. Achten Sie darauf, daß die Fotos keinen falschen Eindruck vermitteln. Schnappschüsse, die Sie in der Sonne liegend zeigen oder bei einer wilden Party sind unpassend.

Select about 2 - 3 photographs of any size. They should show you with your family, brothers and sisters or with any children or babies. You should give an impression how you really like children and how you get on with them.

The better way is a series of photographs or a collage. Stick different photos on a DIN A4 paper, which show you in a family situation or together with children.

Attach a label to each photo saying where and when it was taken, what you were doing and who appears in the picture.

Be sure the photos are of good quality. You can put black-and-white pictures next to coloured pictures. Only choose photos you look friendly and nice. Don't send any photos which might give the wrong impression. Snaps of you sunbathing on the beach or on a party are not good for a host family.



Personal Touch



Anlage 4
Enclosure 4

Ärztliches Attest Medical Certificate

Einige Familien bestehen auf ein Ärztliches Attest bereits bei der Ankunft.
Es ist einfacher für Sie zu Ihrem eigenen Arzt zu gehen, als sich im Gastland untersuchen zu lassen.
Das Ärztliche Attest darf jedoch nicht älter als 3 Monate sein. Es bedarf keiner besonderen Form. Manche Ärzte haben bereits einen Vordruck. Wenn nicht, dann ist das folgende Beispiel ausreichend:

Some families require you to submit a medical certificate when you arrive.
It is always easiest to get this from your own doctor, rather than waiting until you are abroad.
The medical certificate should not be older than 3 months. No particular form is necessary. Some doctors will supply a special form for this purpose. If not, the following example is suitable:

ÄRZTLICHES ATTEST

Ich erkläre, daß Frau/ Herrin guter körperlicher und geistiger Verfassung ist und meiner Meinung nach geeignet ist die Aufgaben als Au Pair im Ausland zu übernehmen.

Adresse des Arztes: _____

Ort, Datum

Unterschrift des Arztes

MEDICAL CERTIFICATE

I declare that(Name).....is in good physical and mental condition and, in my opinion, fit to undertake the duties of an Au Pair abroad.

Address: Doctor: _____

Place, Date

Signature Doctor